

David Harrower

BLACKBIRD

**světová premiéra v srpnu 2005
v rámci Edinburgh Theatre Festival
režie Peter Stein**

pracovní překlad David Drozd
poslední verze duben 2006



Text je autorským dílem, které podléhá ochraně podle autorského zákona.
Užití tohoto díla je možné pouze formou dramaturgického studia pro potřeby inscenace díla.
Jakékoliv jiné užití, zejména rozmnožování nebo poskytování třetím osobám, podléhá sankcím dle § 152 trestního zákoníku.

V případě zájmu o provozování nebo jiné užití díla se zavazujete požádat o zprostředkování
autorských práv k divadelnímu provozování díla Aura-Pont s.r.o.

Aura - Pont s.r.o.
Radlická 99, 150 00 Praha 5
IČ: 00174866, DIČ: CZ00174866
tel.: 251 554 938, 251 553 992, fax: 251 550 207
<http://www.aura-pont.cz>

UNA – ke třiceti; má kabát, šaty, rukavice, nese kabelu
RAYMOND – přes padesát; nosí kalhoty, košile s kravatou, u pasu připnutý mobil.

Místnost, nízký stůl, několik židlí a uzamykatelných skříněk.

Dveře jsou zavřené.

Plný koš na smetí.

Na podlaze, mezi židlemi se válí zapomenuté odpadky, většinou obaly s nedojedeným jídlem.

Podlouhlé zamrzlé okno, za kterým je občas vidět procházející postavy.

UNA Šok.

RAY Jistě.
Ano.
Takže

Pauza.

UNA A

RAY Počkej.

Pauza.

RAY jde k zavřeným dveřím a pootevře je.

UNA Máš něco na práci.

RAY Ano.

UNA Oni

RAY Pořád mám něco.
Byl jsem s jedním z našich
s naším manažerem
Máme něco rozpracované.
Oni
Můžou mě
kdykoliv pro mě můžou poslat.
Zavolat si mě.
Jsem pořád potřeba.

UNA Copak lidé nemají své domovy?

RAY Domovy?

UNA Venku.

RAY Nevím co

UNA Aby tam šli.
Domovy, kam by odešli.
Ještě pořád pracují.
Je pozdě.

RAY Už brzy skončíme.
Už brzy půjdou.
Dorazila objednávka – se zpožděním a
no jistě
ale musíme to zpracovat, na zpoždění nezáleží
To že je pozdě
Čas tu nehraje roli.
Musíme zpracovat objednávku a expedovat ji.

Točí se to tu velmi rychle.

UNA Oni půjdou domů až jim ty řekneš?

RAY Ne.
Ale já, hlídám, že všichni šli
když je práce hotová.
Já to mám hlídat.

UNA Ale co tu vlastně vyrábíte?

RAY Je to
Stomatologie.

UNA Protože

RAY Zdravotnické záležitosti.

UNA to jméno firmy na baráku.
Nic neříká.
Tyhlety nízké budovy, co míjíš
co jsem míjela
u dálnice, cestou sem.
Nízké budovy, pokaždé jednopatrové, a ty, ty
venku parkuje spousta aut
ale ty nemáš tušení co se děje *uvnitř*.
Jenom digitální displej zvenku ukazuje teplotu.
Tady je to takové.
U vstupu turnikety.

RAY začne sbírat nepořádek.

Tady jíte?

RAY Ne.
Tady ne.
Teda já ne.
Jenom zaměstnanci.

UNA Neměli by to tu nechávat takhle.
Po podlaze.

RAY nese nepořádek do koše.
Je přeplněný.

Nacpe to tam.

Kde jíš ty?

RAY Přijela's jenom ty?

UNA Ano.
Myslíš jako sama?

RAY Ano.
Sama.

UNA Ano.

RAY Můžeš mi vysvětlit, proč jsi tu?
Proč jsi sem přišla?

UNA Mívají pauzy?
Na cigaretu?
Nemůže některý

RAY Ne.
Je příliš pozdě.

UNA Nikdo nás nevyruší?
Nerada bych, aby sem někdo vešel.

RAY Copak tu mají co přerušit?
Co ode mě chceš?
Nemám moc času.

UNA Viděla jsem.

RAY Upřímně řečeno já

UNA Ano?

RAY Já
Já tu s tebou být *nemusím*.
To přece chápeš?
Uvědomuješ ti to, ne?
Já tady s tebou nemusím zůstat.
Nebo snad ano?

UNA Ne.
To máš pravdu.

RAY Já tě nemusím poslouchat.
Nemusím nic říkat.
Takže
Ale za pár minut
Jen pár minut a pak budeš muset odejít a
protože budu muset zpátky.

Šlápne na nějaké odhozené jídlo zabaleného v papíru, nevšiml si toho.

UNA Pozor.
Někdo to nedojedl.
Jen tak to pohodil.
Měl bys jim o tom říct.

RAY to sebere.

RAY Řeklo se jim to.
Pořád jim to říkáme.

Odnese obal ke koši, nacpe to dovnitř.

Zaklepání na dveře.

RAY jde ke dveřím, pootevře je a vyhlédne, kdo tam je.

Vyjde a zavře za sebou.

UNA se rozhlédne po místnosti a pak se posadí.

RAY se vrátí.

Přivře za sebou, ale opět nechá dveře pootevře jako předtím.

RAY Proč si nevyjdeme ven?

UNA Kam?

RAY Pryč odtud.
Ven.

UNA Ne.

RAY Na parkoviště nebo

UNA Mně to tu nevadí.

RAY Je to tu

UNA To tys mě sem zatáhl.

RAY Nezatáhl.

UNA Všem z očí.

RAY Nikam jsem tě netáhl.
Přivedl jsem tě sem.

UNA Budou se zajímat, kdo jsem, ne?

RAY Viděli tě všichni.
Takže určitě.
To určitě budou.
Oni

UNA Nechal's mě čekat, Petere.

Stála jsem tam dobrých

RAY Co chceš?
Tak už mi

UNA Můžu zavřít ty dveře?

RAY Ne.

UNA Můžeš zavřít ty dveře *sám*?

RAY Dveře zůstanou otevřené.

UNA Proč?
Já

RAY Nechci je zavřít.

UNA Táhne tu.

RAY Za minutku jdem ven.

UNA Teď jsem tady.
Dovedl jsi mě sem

RAY Tohle radši venku.
Můžeme

UNA Zavři ty dveře.

On se ani nehne.

Táhne sem zima.
Vadí mi to.
Je mi
Tak je zavřu já.

Pauza.

Vstane, podívá se na něj, jde ke dveřím.

On udělá pár kroků k ní, zastaví se.

UNA zavře dveře, náhle, hlasitě.

UNA A dveře jsou zavřené.

Zadívá se na zapomenutý kus smetí někde u dveří.

UNA Tihle lidé kteří prostě
předpokládají, že ostatní to po nich uklidí.
Požádala jsem muže
upustil prázdnou plechovku
od piva
a obal od chipsů
na chodník.
Upustil je.
Ani o tom nepřemýšlel, prostě je upustil.
Řekla jsem mu, aby je zvedl.
Rozesmál se.
Myslel, že si dělám srandu.
Byla

RAY Povíš mi

Zamrká, mne si oči.

s ním žena.
Ty píčo jedna, řekla mi.
Bránila ho.
On se jen smál

RAY Jaks mě našla?

UNA V jednom
Byla tam fotka.
V časopise.

RAY Kde?
Jaký

UNA Takový

RAY Časopis?

UNA Propagační časopis.
Reklamní.

Na lesklém papíře, v
v jedné čekárně.
U doktora v čekárně.
Víš, o čem mluvím?

RAY Ano.

UNA Na zadní straně fotka.
Ty se
se skupinou lidí.
Tým.
Psali, že jste tým.
Získali jste cenu.
Za nějakou
Kvalitu nebo
Výkonnost.

RAY A co

Takže?
Tys viděla fotku?
Viděla's tu fotku

UNA Máš přátele?

RAY A to tě
Ty's

UNA Máš nějaké přátele?

RAY Ano.
Jistě že mám přátele, a cos

UNA Nové přátele
nebo ty samé staré přátele?

Pauza.

Máš červené oči.
Asi tě to svědčí, že.

RAY se tiše se pro sebe zasměje, znovu si mne oči.

RAY Co's cítila?

UNA Nemni si je.

RAY Fotka?
A rozjela ses sem?

UNA Ano.
Chceš ji vidět?

RAY Ne, vidět ji nechci.

UNA Ale víš, o které fotce to

RAY Ano

UNA Přestaň si je mnout.

RAY Svědí to.

UNA Protože si je mneš.

RAY Mnu si je, *protože* mě bolí.
Jedině takhle to přestane.

Vyrazila's sem?

UNA Ano.

RAY Jak dlouho
Jak dlouho ti to trvalo?
Kde
Nemůžu uvěřit

UNA To kvůli mně?
Za to můžu já?
Jsi na mě alergický?

Pauza.
Zírá na ni.

Ty nehodláš mluvit?

RAY Pojdme raději ven.

Popojde k ní.

Zvedni se.
Vstaň laskavě.
Jde se ven.
Projdeme přes

UNA Psala jsem ti dopisy.

RAY Dopisy?

UNA Ony

RAY Nikdy jsem žádné nedostal.

UNA Ony

RAY Kdy?

UNA nikdy jsem je neodeslala.

Pauza.

RAY Co's mi psala?
Kdy to bylo?

UNA *Neměla* jsem je posílat.
Řekli mi to, ti lidé, co mi pomáhali.
Ti
kteří

potom všem
napsat ti dopis
dopisy
vypovědět, co si o tobě myslím.
Co jsem cítila.
Co jsem ti chtěla říct.
Aby to ve mně
abys ty
nezvítězil.
Neměl převahu.
Bylo to

RAY Převahu?
Co to má

UNA Napsala jsem jich
Stovky.
Vyloupat ti oči.
Napsala jsem, že ti chci vyloupat oči, psala jsem
vyrvat ti je, šlapat po nich.
Ty oči, co se na mně dívaly.
Usvědčovaly mě
Ty ruce.
Že
Všechno možné.
Ještě je mám.

RAY Nechala sis je?

UNA Ty nejlepší.
Ještě čítávám si je, někdy.
Ten běs v nich.

Pak jsem měla psát o naději.
Chtěli, abych psala o naději.
Co bych mohla...
Co budu moct teď...
Co za budoucnost...
slibnou budoucnost...
co všechno mi budoucnost nabízí
přestože ty's
navzdory tobě
bez ohledu na tebe.

Neodpověděl's mi?
Máš nové přátele?
Nebo staří přátelé stojí při tobě?

RAY Co myslíš?

UNA Myslím
Já myslím že

RAY Je to sem nějakých šest sedm hodin jízdy
Kvůli čemu?

UNA Protože na té fotce jsi

RAY Abych trpěl?

UNA Neříkala bych tomu
že tvoje oči
utrpení.
Tak si je ještě promni.
Víc.

RAY Já s tebou mluvit nepotřeboval.
Mohl jsem prostě odejít.
Nemám k tobě žádný závazek, ty

UNA Takže ten muž

RAY Jaký muž?

UNA Ten co odhodil to smetí, ten
nejde o to smetí
nešlo o to smetí
o to znečištění.
Ale ten muž, ta osoba, co to dělá.
On nebyl dost, nebyl dost
vzdělaný
kultivovaný
dost *civilizovaný*
a já si říkala, to je
jako bych přišla do jeho domu a odhodila mu smetí na koberec.
Ale ulice, chodníky, to není můj dům, tak
nebudu se starat o ulice.
Prostě jsem si myslela, že jsi netvor.
Nikdo se ti nikdy pořádně nevěnoval a ty jsi příliš omezený
příliš hloupý, než aby ti to došlo, jinak bys nenechal jiné, aby na to přišli
zjistili, co jsi za
zjistili, kdo jsi.
A tohle
Ty ani nevíš, že existuješ.

Chtěl jsem mluvit se Peterem
A zjevil se Ray.

Pauza.

RAY To nemá smysl.
Naprosto žádný smysl.
Uvědomuješ si to?
Copak to nechápeš?
Co ti kdo poradil?
Kdokoliv ti to poradil, byla to

UNA Nikdo.

RAY Ti lidi, kteří
co ti pomáhali.
Tvůj

UNA Přestala jsem se s nimi vídat před lety.
Nikdo tady není navěky.

RAY Ten lékař.

Konfrontace.
Jak tomu říkají?
To
tváří v tvář.
Aby
S tím jsem nesouhlasil.

UNA

Ne.

RAY

Co chceš?
Nemáš právě mě tady tady tady ponižovat.
V mé práci.
Před lidma.
Před kolegy.
Spolupracovníky.
Vkráčíš sem, necháš si mě zavolat.
Já ti nemám co říct.
Já
Ty jsi
nějaký přízrak
co se zjeví odnikud aby
Běž domů.
Prosím.
Nech mě být.
Běž domů.

UNA

To si myslíš, že stále žiju ve stejném městě?

RAY

Nevím.
Nevím, kde žiješ.
Jak bych to mohl vědět?

UNA

Žiju tam.
Pořád žiju tam.
My jsme se

RAY

Pryč odsud a

UNA

nikdy nepřestěhovali.

RAY

Běž tam zpátky.
Běž zpátky.

UNA

To já se cítím jako přízrak.
Cítím.
Cítím se jako přízrak.
Kamkoliv jdu.

To jsem ti taky v těch dopisech psala.
Udělal jsi ze mě přízrak.
Lidé o mě mluvili, jako bych tam nebyla.
Mě mluvit nenechali.

RAY

Běž ven.
Jdi.
Říkám ti
Poslouchej mě.
Jsi jen
Běž na čerstvý vzduch.

Provětrej se.
Sedni do auta a
Nebud' už přízrak.
Budeš
Zase budeš žít.
Protože tohle tohle tohle se nikdy
nikdy nemělo stát.
Cítíš se teď aspoň trochu líp?
Dělá ti to *dobře*?

UNA Ano.

RAY Tak to pak
To teda
já ti nemám, co říct.
Ty
Ty, to už je za mnou.
Jak to?
Jak ti sakra tohle dělá dobře?
Pověz mi to
leda
leda že bys ani nevěděla, co chceš.
Že ani nevíš, proč jsi tu.
Tak řekni, kdo tě teda poslal

UNA Nikdo.
Už jsem řekla.

RAY Tak je mi to jedno.

Chce odejít.

UNA Kam jdeš?

RAY Ne.

UNA Neodcházej.

RAY Je mi to jedno.
To není moje věc.

UNA Půjdu za tebou.

RAY Dělej si co chceš.
Tohle
To je peklo.

Drž se ode mě dál.
Ty potřebuješ doktora.

RAY otevře dveře a vyjde.

UNA Rayi.
Nenechávej mě tu.

On se vrátí. Zavře dveře.

RAY Já musím pracovat.
Musím dohlížet na práci.

A
Potom.
Když odejdu.
Večer.
Střídáme se.
Ostatní na mě spoléhají.

UNA Cože?
Co vlastně děláš?

RAY Problém je
Že
Já ani nevím, jestli to *jsi* ty.
Jestli ty *jsi*
ona.

UNA To jsem.
Samozřejmě ano.

RAY Nepoznal jsem tě.

UNA Ale ano, poznal.

RAY Nepoznal.
Nepoznávám.
Ty.
Ne.

UNA Zbledl *jsi*.

RAY Ne když

UNA Jako křída.

RAY Ne když jsem tě uviděl.
Nevěděl jsem kdo *jsi*
Přišla za tebou nějaká žena
Víc mi neřekli

UNA Když jsem řekla

RAY Ano
ano, ale znám to jméno.
Pamatuju si to jméno.
Proboha, nějaké jméno
Ale mohla's být, co já nevím, třeba její kamarádka.
Máš jinou barvu vlasů.
Novinářka
Nebo

UNA To nejsem.

RAY Reportérka, co já vím.
Nechápu, co tohle všechno má znamenat.

UNA S kolika dalšími dvanáctiletými *jsi* spal?

Pauza.

RAY S žádnou.

UNA Chceš vidět mateřské znamínko?
Líbals ho.
Můžu ti říct, co's mi šeptal na pláži.
Ukazoval přes moře
tam je Holandsko.
Na posteli v tom pokoji.
Tak s žádnou?
Měníme se, my dvanáctileté.
Rosteme, chceme být starší.
Jen přemýšlej.

RAY S žádnou.

UNA Jen já.
V tom pokoji.

Čekala jsem, že dívat se na tebe bude těžší.
Mluvit s tebou.
Skoro jsem utekla.
Ale nic to není.
Jde to.
Já bych tě poznala kdekoliv.
Třeba i otočená zády.
Viděla jsem tvoje oči, než jsem vyslovila svoje jméno.
Viděla jsem tě.

Máš někoho?
Žiješ s někým?
Nechceš to říct.
Vím, že máš ženu.
To, jak se na mě dívali tam venku.
To, jak se dívali *na tebe*, když jsi ke mně šel.
Hodná žena?
Ona ví

RAY Nebudu o ní mluvit s

UNA Čeká tě doma?

Pauza.

RAY Chceš, abych něco řekl?
Co chceš, abych řekl?

UNA Ví o mně?

RAY Neřeknu ti nic o svém životě.
Kdo je v mém životě.
Jestli's chtěla vypátrat tohle a já nechápu proč bys ty
ty mohla chtít
ale nedozvíš se nic.
Rozumíš?
Rozumíš mi?

Pauza.

UNA Můj otec zemřel.

To's nevěděl?
To se ti nedoneslo?

On zavrtí hlavou.

Před šesti lety.
Možná's už tam nebyl.
Možná's už byl jinde.

RAY Byl jsem tady.
Jak?

UNA Spadl.
Zakopl.
Ze schodů.
Pořád
se horšil
Nikdy se z toho nedostal.
On
Ty's byl náš host.
Byla jsem jeho dítě.
On tě pozval jako hosta k sobě domů.
Snažil se tě najít.

RAY Věděl, kde jsem, první čtyři roky.

UNA Chtěl tě zabít.
Vteřinu by neváhal.
Pořád to říkal.
Byla to

Hlasitěji.

Byl by tě zabil.

*RAY znervózní, poděšen hlasitostí a tónem její řeči.
UNA ztichne, na pokraji pláče, přehrabuje se v tašce.
RAY ji zneklidněně pozoruje.*

RAY Co to tam máš?

Co máš v té kabelce?
Co tam máš?

UNA Chci jen

RAY Dej mi ji

UNA Ne.
Proč?

RAY Co to děláš?
To ses

UNA Co?

RAY Ne.

Vytrhne jí tašku.

UNA Ty ses

RAY Ty mě chceš zabít?

Pauza

Prohrabává jí tašku.

Vytáhne z tašky balíček papírových kapesníků.

UNA Chtěla jsem tě ukapesníčkovat k smrti.

Napřáhne k němu ruku.

Podá jí balíček.

RAY vytáhne z tašky láhev vody.

A tohle je kyselina, ne voda.

RAY vytáhne z tašky stránku vytrženou z časopisu, jeho fotka z propagačního časopisu.

Zaklepání na dveře.

Hlas za dveřmi.

HLAS Petere?

Podívají se na sebe.

RAY jde ke dveřím.

Pootevře dveře, vyhlédne škvírou.

RAY (k osobě venku) Všechno v pohodě.

Zavře dveře.

Stále má v ruce fotku.

UNA Když jsem ji viděla, já
ta fotka.
Není moc ostrá.
Ale si byla jistá, že jsi to ty.
Vytrhla jsem ji, vzala domů, pořád
pořád ji prohlížela
To jméno dole.
Peter.
Peter?
Nedocházelo mi
Někdy mi to myslí hodně pomalu.
Změnil sis jméno.

RAY Ano.

UNA Je to složité?

RAY Ne.
Ne, to bylo velmi jednoduché.

UNA Myslím to rozhodnutí.
Rozhodnout se pro nové.
Vybrat si jméno.
Je to těžké?
Probral, probral's jich
kolik's jich probral, než ses rozhodl?

Udělal sis seznam?

RAY Vybral jsem si náhodné jméno.

UNA Jak?

RAY Otevřel jsem telefonní seznam

UNA A poslepu zapíchl prst.

RAY Tak nějak.

UNA Jaké máš celé jméno?
Peter a dál?
Peter
Klidně se zeptám jich.

RAY Trevelyan.

UNA Peter Trevelyan.

RAY Ano.

Pauza. Ona se krátce zasměje, pak smích skryje.

UNA Jak tě to proboha napadlo?
Peter *Trevelyan*?

RAY Pod T.
Bylo to nutné.
To

UNA Ale
Ježíš.
Trevelyan
To's ani
Proboha, ne
To je
Tak pro
Pro nějakého lorda?
Stříbrné lžičky.
Tohle
je *náhodné* jméno z telefonního seznamu?
To's byl v rauši?
To tě
přelud slávy?
Protože
ježíš
To bohatí, znáš to,
taky spí s holčičkama.
Pod zákon.
Taky jim ničí životy.
Fakticky určitě spí boháči s holčičkama stejně často jako chudí.
Určitě je to fifty-fifty.
Ale jestli to působí jak má
Jestli to
Co?
Získává ti to respekt?
A pomáhá ti to
Pomáhá

RAY Jo.

UNA zapomenout.

RAY Stačilo.

UNA Oni to nevědí.
Ani jeden, ti venku.
Že?
A tvoje
Tvá přítelkyně?
Ona
Ta ta tvoje lady.
Nikdo

RAY Ona to ví.

UNA Ví to?

RAY Ano.

UNA Jak to, že to ví?

RAY Řekl jsem jí to.

UNA Všechno?

RAY Fakta.

UNA Můj věk?

RAY Ano.

UNA Tvůj trest?

RAY Ano.

UNA Kdy?
Hned na začátku

RAY Ano.
Už jsme spolu sedm let.

UNA Co's jí vůbec řekl?
Co?
Řekni, co's jí řekl?

RAY Když mi bylo čtyřicet, měl jsem
Měl jsem nezákonný vztah
Spal jsem s nezletilou.

UNA A jí to nevadilo?

RAY Vadilo, samozřejmě, že ano.
Ale
Ale řekl jsem jí, jaký jsem tehdy vedl život.
Že jsem nebyl sešel z pravé cesty.
Měl jsem problémy a nevěděl jak

neuměl to zvládnout.
Podlehl jsem
Zhroutil jsem se.

- UNA Opravdu?
- RAY Udělal jsem tu největší
tu nejpitomější chybu svého života.
- UNA Řekl's jí že to bylo
- RAY Bylo co?
- UNA Tři měsíce dlouhá hloupá chyba.
Že jsi se mnou utekl.
To taky?
- RAY A že pak
že jsem se dal dohromady.
Já
Já našel správnou cestu.
Já
Směješ se.
Nevěříš tomu.
Jak chceš.
Mě je to jedno.
Na tobě mi nezáleží.
- UNA Ona ti věřila.
Tys ji dokázal přesvědčit
- RAY Protože ona mě miluje.
- UNA Co to s ní neklape?
Něco s ní není v pořádku.
- RAY Tohle
Neříkej to.
Nemluv o ní.
Ona, to ona mi pomohla.
- UNA Máš s ní nějaké děti?
- RAY Ne.
- UNA Chceš mít děti?
- RAY To není vtipné.
- UNA Copak se směju?
Vlastně, je to vtipné.
- Krátce se zasměje.
RAY se odvrátí.*
- Na té fotce nic není.
V tvé tváři není nic.
Úsměv.
Zapomněl's.

Ty's

RAY Ano.
Ano, zapomněl.

UNA Za deset let, osm
osm let,
ted'
pořád jsi v registru.
Pořád tam tvoje jméno bude.
Bude tam Ray.
Budeš
Nebudeš moci zapomenout.
Nemůžeš
Petere.
Ty
Oni tě nenechají.
To nejsem jenom já.
Kolem tvého domu
lidi budou všude kolem domu.

RAY Žiju si svůj život.
Nový život, který jsem si vybojoval, protože jsem ztratil

UNA Myslíš vůbec někdy na mně?

RAY Mám na to právo.
Můžu to odsunout tak daleko jak jen

UNA Co se tu dobu dělo se mnou?

RAY Ty chceš, abych to znovu prožíval každičký den?
Tohle je můj život.
To nemůžeš.

UNA Když když soudce

RAY Nemůžeš si přijít a

UNA Šest let.
A když mi rodiče řekli.

RAY Já mám svoje právo.
Na život.

UNA To *já* odseděla ten trest.
To *já* odseděla tvůj trest.
Patnáct let.
Přišla jsem o všechno.
Ztratila jsem víc, než kdy ty.
Ztratila jsem
protože jsem nikdy neměla
čas abych, abych, abych *začala*.
Nikdy jsme se nepřestěhovali.
Zůstali jsme v té ulici, v tom domě.
Mluvili o mně, ukazovali si na mně, ohlíželi se.
Ztratila jsem všechny přátele.
Já
Já si své jméno *nechala*.

Já si musela nechat své jméno.
Já
Ano.
Já to znovu prožívám každíčkový den.

RAY Jestli chceš abych
ať už chceš po mně cokoliv
já tě bral vážně.
Ale když mi tvrdíš
Nemůžeš na to myslet každíčkový den.

UNA Nemusím na to myslet.
Je to *tam*.

RAY Je to rozumné?
Takhle
Nechat se tak?
Tak
Nikdo ti neřekl že je to
To nemáš přátele
lidi co by

UNA Samozřejmě mám přátele

RAY A vědí, že takhle žiješ?

UNA Ano.

RAY A naslouchají ti?
Pořád tě

UNA Ano.

RAY Co to máš za přátele?
Co je to za

UNA Nemluv o

RAY Oni tohle *dovolí*?
Oni tě v podstatě
Jen se třesou, co jim řekneš, co?
Jak to proběhlo?
Jak tohle
Jsou venku?
Dovezli tě sem?
To oni tě sem dovezli?
To jsou

UNA Není tu se mnou nikdo.
Kolikrát ti to mám opakovat?

RAY Máš někoho
přítele?
Máš

UNA To s tím vůbec nesouvisí.

RAY To se o tebe vůbec nikdo nestará?

Pauza.

Já jsem udělal to stejné.
Já, já tě vzal sem a nechal tě mluvit
A já tě
poslouchal jsem a

UNA A co ty fotografie?

RAY Jak se živíš?
Pracuješ?
Můžeš pracovat?
To sis vzala volno, abys přijela?

UNA Ty fotografie.

RAY Jaké fotografie?

UNA Jak's mě fotil?
U sebe v bytě.
Kde jsou?
Nikdy je nenašli.

RAY Já

UNA Policie je nikdy nenašla.

RAY Ony

UNA Já jsem viděla webovky.
Stovky, na webovkách.
Stovky devíti, deseti, jedenácti, dvanáctiletých.
I mladší.
Fotožrafovali je
na postelích, v ložnicích a
Jsem jedna z nich?
Protože tyhle
některé ty fotografie jsou snad ze sedmdesátých let,
oni
dá se to poznat podle těch
těch pokojů
ti lidé, ti chlapi je *naskenují* a dají na net
ty děti jsou teď dospělé a netuší že

RAY Já jsem je spálil.

UNA Opravdu?

RAY Ano.
Spálil.
Samozřejmě.
Neviděl je nikdo.
Spálil jsem je ještě než
Než jsme vyrazili.
A to nebyly
Byla's v džínách, tričku
Byly to jen

UNA Jak sedím u tebe na pohovce.

Ležím.
Na těch webovkách mají

RAY Takovéhle stránky.
To
Tihle lidi.
Tihle nemocní parchanti.
Já nejsem jako oni.
Nikdy jsem nebyl.
Ty's,
Tobě říkali, že ano, že jsem, že já
Říkali mi tak.
Oni

UNA chce odejít.

Kam jdeš?

UNA Chci odtud pryč.

RAY Ne.
Já nejsem jako oni.
Nikdy.
Oni

UNA Pust' mě ven.

RAY Počkej.

UNA Nech mě

RAY Potřebuju chvílku.
Sedni si.

UNA Ne.

RAY Teď se posad'.

UNA Nepřibližuje se ke mně.

RAY Tohle ne.
Ne

UNA Pust' mě ven.
Běž od těch dveří.

RAY Poslouchej mě.

UNA Běž tam.

RAY Poslouchej.
Prožil jsem tři roky v pekle.
Víc.

UNA Ano.

RAY Co na mě řvali.
Plivali po mě, kopali.
Sračky, sračky do ksichtu.

Ty víš, že nejsem jako oni.

UNA Jak to

RAY Ty to víš.

UNA Já tě neznám.
Já nevím nic, kromě toho, žes mě zneužil.
Zneužil's mě.
Nebo ne?

RAY Ano.
Ale

UNA Není žádné ale.

RAY Nech mě

UNA Není žádné ale.

RAY Dobře.
Udělal jsem to.
Ale

UNA Proboha.

RAY Nikdy jsem
Já jsem

UNA Copak?

RAY U soudu řekli, že já, já
vyložili to jako že
aby to vypadalo
že jsem si tě *vybral*.
Vyhlídl si tě.

Tenkrát.
Když se u vás grilovalo.
U vás
Když jsem spolu poprvé mluvili.
Nepřišel jsem abych
Ty to víš.

Mobil u pasu mu začne zvonit.

Když jsem s tebou poprvé mluvit.
Já
Počkej.

*Podívá se na displej mobilu.
Vypne ho.
Pauza.*

UNA To byla ona?

RAY Ano.

Můžu se trochu napít?

Vezme láhev vody a napije se.

Ani nevím, proč mě zrovna tvůj otec pozval.
Zdravívali jsme se na ulici.
Jednou jsem mu pomohl s autem.
Ale
Překvapilo mě, když mě pozval.
Nechtěl jsem tam jít.
Neznal jsem tam nikoho
Žádného souseda
Ale
Okna jsem měl otevřená a to grilování bylo cítit
na pět baráků daleko
Ten kouř

Ale jsem neměl v plánu
kvůli tobě
abych
Zahlédl jsem tě na ulici.
Poblíž.
Ale já
nepřišel jsem
Já

- UNA Díval ses na mě.
U nás na zahradě
- RAY Ne.
- UNA Viděla jsem tě
- RAY To ne
- UNA Cítila jsem tě
- RAY *Podíval jsem se na tebe.
Ale nekoukal jsem po tobě.*
- UNA Řekl's, pročpak nejsi veselá?
Měla bys být veselá.
To bylo první, cos řekl.
- RAY Ano.
Seděla's sama stranou.
S nikým ses nebavila.
Nebyla's veselá.
Tohle jsem vysledoval.
Ty's
Snažili se s tebou bavit a ty nic.
To ses
Tehdy ses rozešla s nejlepší kamarádkou.
Nebo ne?
- UNA Myslívála jsem si
Potom.
Kdybychom se nepohádaly.
Kdyby tam byla ona
Mohla to být ona.

RAY Kolik tam bylo lidí?
Kolik hostů?
Patnáct, dvacet.
U vás v zahradě.
Zahrada u vašeho domku je malá a

Víš, když jsi
když někdo ví
četl jsem o tom
že když ho vzrušují děti
neplnoletí
lidé.

UNA Tys o tom četl?

RAY Ano.

UNA Ony jsou na to příručky?

RAY Existuje

UNA Seznam?

RAY Protože když tě vzrušují děti
když

UNA Četla jsem taky pár takových knih

RAY Jako já.
Taky jsem je četl.
Co nejvíc se dalo sehnat.
Abych abych
Ano, takový seznam.
Jasně.
Abych zjistil
abych
znal fakta

UNA Jaká fakta?

RAY Ta fakta.
Spojitosti.
Kruh.

UNA Kruh?

RAY Kruh toho toho

UNA Zneužívání.

RAY Ano.

UNA Nemůžeš to vyslovit?

RAY Zneužívání.
Zneužívání.
Jsou určitá schémata

UNA Tebe zneužili jako dítě?

RAY Ne.

UNA Určitě?

RAY Ano.
 Proboha
 Nech toho.
 Z tohohle je mi...
 To si myslím vybavuju.
 Můj právník se mě zeptal, jestli mě *zneužívali*.
 Že by to pro mě bylo lepší.
 Lepší, pro všechny lepší, kdyby ano.

Já o tom studoval knihy.
 Možná o mém životě.
 Abych se ujistil, že nejsem jeden z nich, jeden z
 Protože když mi čtyři roky říkali
 vyptávali se, začal jsem se ptát sám sebe
 vyslychat sám sebe.
 Odpovídal jsem si ne

Protože když jsi
 když tě děti
 ti ti ti co to dělají
 kvůli sexu
 ale nechtějí to nechtějí si připustit
 jsou vyděšení
 děsí se že oni,
 že takhle cítí.
 Drží se stranou.
 Jsou nebezpeční a ví to.
 Straní se.
 Oni
 Protože oni je milují ale
 milují je příliš, aby to
 aby jim tu lásku dali najevo, protože ta láska je
 Chtějí je chránit.
 Straní se míst, kde by mohly být děti.

Ale když jsi vzrušený.
 Když toužíš.
 A chceš a chceš to
ukojit tu touhu
 najdou si způsob
 oni
 oni si vždycky najdou, jak se dostat blízko
 Aby je přivábili.
 Tihle lidé jsou
 velmi velmi opatrní
 jsou velmi velmi záłudní
 Čím větší klam
 čím větší risk
 tím větší potěšení.

UNA To ses ty knížky naučil nazpaměť?

RAY Tehdy bylo vedro.

Ten den, co se u vás grilovalo.
Já
Já jsem měl kraťasy.
Svoje *jediné* kraťasy.
Vždycky mám jenom jedny
Vždycky nosím jenom jedny, pak si koupím nové.
Protože já

UNA Co to

RAY nenosím kraťasy.

UNA Co jako

RAY Kraťasy nosím, jen když je opravdu vedro.

UNA *kraťasy?*

RAY Byly
Bylo to velmi těsné kraťasy.
To byla móda.
Takové
Co se usmíváš.
Ne
Snažím se ti vysvětlit
Ne
U soudu se smáli.
U soudu se tomu smáli.
Na ty kraťasy se pamatuju.

UNA Posloucháš se?
Tvoje těsný kraťasy?
Víš ty, jak mě

RAY Kdybych měl erekci

Kdybych měl erekci.
Byl vzrušený.
Stál jsem vedle tebe.
Tak bych
Tak bych odešel pryč, od tebe
nebo si sedl nebo
protože když jsem měl erekci v těchhle kraťasech, tak to
To bys nepřehlídla.
Bylo by to evidentní.
Kdokoliv by se díval by zřetelně viděl
každý host by mohl vidět.
Oni by
A to není
Já vím, že to není jediný
důkaz
ale pro mě ano
Když mám
Když chci
mám chuť postaví se mi.
Postaví se mi okamžitě.
Ale já tam zůstal.
Zůstal tam a povídal si s tebou.
Byla's čísi

Sousedova dcera která
která nenáviděla ten den celý svět.
Žádný žádný
cíl
To nikdy

Měl jsem tehdy
chodil jsem s jednou takovou.
A vím, že tihle
tihle lidé mohou mít vztahy
a přesto dělat, co dělají,
ale většina z nich ne
těžko.
Jsou osamělí
Neschopní mít

Pauza.

UNA Rodiče si mysleli že jsi

RAY Co?

UNA Plachý.
Trochu hloupý.
A osamělý.
Proč sis nepřivedl přítelkyni.
Táta říkal, žes mohl.

RAY Nebyla to přítelkyně.
Byla to

UNA Vídal ses s ní často.

RAY Znali jsme se pár měsíců.
Ani si nepamatuju její jméno.
Ona byla hloupá.

UNA Jednou mě napadla.
O pár let později.
Byla jsem ve městě.
Šly jsme s matkou po ulici.
Přišla ke mně a dala mi facku.

Pauza.

RAY Říkala, žes po ní koukala.
Žes po mě šla.
Motala ses kolem mého zaparkovaného auta.

UNA Vymyslela jsem to s kamarádkou.
Řekla jsem jí o tobě.
Jak's se mnou mluvil.
Žes, že ses na mě díval.
Flirtoval.

RAY To tys začala, ne já.
To ty
Ty vzkazy.
Psala's mi vzkazy.

Dávala's je za stěrače mého auta.
Máš ošklivou babu.
Má skleněný oko.
Vždycky jediná věta.
Řehtá se jako kůň.

UNA Tohle nebylo

RAY A ještě další.
Vzpomeň si na to grilování.
Musel jsem ti říct, abys toho nechala.
Před trafikou.
Tys řekla, že nevíš, o čem to mluvím.
Tvářila ses, že nevíš.

UNA Přestala jsem.
Přestala jsem ti psát.
Udělala bych cokoliv, co bys řekl.
Chtěla jsem, abys byl můj přítel.
Chtěla jsem sedět vedle tebe v autě a vyjet si do města.
Aby mě lidi viděli.
Viděli nás.
Vyfotila jsem tě polaroidem a
s kamarádkou
líbali jsme tu fotku
my
dala jsem si ji v noci na polštář.
A já jsem
jakákoliv záminka.
Nosila jsem ti koláče a buchty, co upekla máma.
A požádala jsem tě, abys sponzoroval mou sponzorovanou procházku.
Já
ach, já neměla nejmenší zábrany.
A tys to nezabrdil.
Přitom stačilo, abys to řekl rodičům.
Pitomá dvanáctiletá pitomě zabouchnutá holka.
Ale to's neudělal.
Nechal's to běžet.

RAY Nebyla's pitomá.

UNA Ale byla.

RAY Nebyla.

UNA Byla jsem příliš mladá.
Příliš příliš příliš
zamilovaná.
Moc pitomá na to, abych se chovala dospělejc
aby mi to mi to to
docházelo.
Bez zkušeností.
Ale to jsi chtěl.
Nekladla jsem obtížné otázky.
Neměla jsem, na co se ptát.
Chtěla jsem všechno, co ty.

RAY Ne.

UNA Ano.
 Řekla jsem ano a říkala to pořád.
 Toužila jsem tě potěšit.
 Prahla jsem po tom.

RAY Nepamatuješ si na sebe.
 Jaká's tehdy byla.

UNA A jaká jsem byla?

RAY Silná.

UNA Silná?
 A to jako jak?

RAY Svéhlavá.

UNA Nech

RAY Umanutá.

UNA Nech

RAY Když jsme se začali pořádně bavit.
 Sami
 Když's mi o sobě vyprávěla.
 Zjistil jsem
 Překvapila's mě.
 Rozesmávala's mě.

UNA Rozesmávala?
 To jsem
 co?
 Dělal *ksichty*?

RAY Chtěl jsem

UNA *Lechtala* jsem tě?

RAY Byla's starší než ta žena, co jsem znal.
 Co jsem s ní chodil.

UNA *Starší?*

RAY Než ta, co se tak blbě smála.
 Jo.

UNA V čem starší?
 To vůbec nedává

RAY Věděla's o lásce.
 Věděla's o lásce víc než ona.
 Než jsem věděl *já*.
 Tys věděla, co chceš.
 A tak, tak
 netrpělivá.
 Nemohla ses dočkat, až začneš menstruuat.
 To's mi řekla.

Lezlo ti krkem, že tě berou jako dítě.
To poslední co's chtěla - aby tě brali jako dítě.

UNA Bože.

RAY Ty's

UNA To tak děti *říkávají*.

RAY Nebyla's jako ostatní děti.

UNA Byl jsem malá holka.
Panna.
Nedotčené tělo.
To
Mít ho jen pro sebe.
Být první.
Dotýkat se mě.
Ukázat mi to.

RAY To ne.

UNA Vstoupit do mě.
Co jsem ti mohla dát
dát ti něco *jiného*, než své dvanáctileté tělo?
Co jiného jsi mohl chtít?
Nic jiného nebylo.

RAY Bylo.
Pro mě ano.

Odejde od něj.

Ve vězení.
Při terapii.
Skupinové terapii.
Mluví se o všem.
Co bylo špatně.
Co kdo postrádal.
Svou pozici, postavení
byl jsem bez postavení.
Odtud má zuřivost.
Nutkání ničit.
Protože to jsem prý dělal, říkali.
Ničil jsem.
Tebe jsem zničil.
Tvou rodinu.
Své rodiče.
Svůj život.
A to, co mě vedlo, nebyla ta láska, co jsem cítil.
Ale něco
něco zkaženého
Něco
Pořád jsem na tebe musel myslet.
Nemohl se toho zbavit.
A pak se tomu poddal.
Poddal se tomu.
A to pak
pořád

každý den jsem jen přemýšlet, jak se s tebou setkat, mluvit.
Chodil jsem dřív z práce.
Taky, taky jsem pořád opravoval před domem auto.
Nic mu nebylo.
Jen jsem to rozebral, zase složil.
Jen abych
Motor byl v dokonalém stavu.
Ale nikdy bych
Tam's bývala, mohli jsme si pěkně povídat.
Venku, co by si kdo mohl myslet.
Tvoji rodiče.
Ty děti si tam hrály.
Ale to, to mi nestačilo, to
musel jsem být s tebou sám.

Pamatuješ, ty
ty signály
ty signály ke schůzce.
Abysme si pokecali.
Mluvili.
Byli spolu sami.
Pamatuješ si to?
Zavola jsem k vám.
Nechal jednou zazvonit.

- UNA Znamenalo to, že nejsi s ní.
Že jsi sám.
- RAY A parkoval jsem auto nalevo.
- UNA To jsem zapoměla.
Schůzka druhý den.
V parku.
Ve veřejném parku.
- RAY Nikde jinde jsme se nemohli scházet.
- UNA Poprvé.
V parku.
- Byla jsem tak natěšená.
Že tam budeš.
Běžela jsem.
Teď jsi můj.
Seděl's na lavičce, četl noviny.
A hned si mi řekl
Řekl's mi, aby si nesesám k tobě
že mám jen projít.
Chápala jsem to.
- RAY Byla to hloupost.
Špatné místo pro schůzku.
Vůbec jsem to nepromyslel.
Já, já vůbec mi to nemyslelo.
Nevěděl jsem, co se se mnou děje.
A ty's
- UNA Zašla jsem do keřů.

RAY Ztratila ses.
Začala's mě volat.
Rayi.
Pojď za mnou, Rayi.
Seděl jsem tam a
v tom někdo
nějaký muž šel tou cestičkou.
Znovu's zavolala, ohlídl se po mě a usmál se.
Neviděl tě.
Neměl ani *tušení*.
Jen slyšel tvůj hlas.
Rayi, tak pojď.
Já čekám.
A já
Viděli mě, ale to bych pořád vysvětlil.
Až to té chvíle by mi pořád mohli věřit.
Mohl jsem odejít a všechno skoncovat.

UNA Ale neodešel's.

RAY Ne.
Nešlo to.
Ať už se dělo cokoliv
ať už jsem si myslel cokoliv
o tom co
co to ve mě
co mě přimělo uvěřit, že tě miluju.
Co způsobilo, že jsem přešel trávník a
po kolenou podlezl větve.
a vzal tě za ruku a
políbil tě.

UNA Lehli jsme si vedle sebe.
Rozepnul's mi halenku a hladil
mi prsa.
A rozepnul ses
Vyndal's svýho ptáka.

RAY Poprvé ne.

UNA Pardon.
Ty jsi, ty jsi *gentelman*.
Poprvé ne.
Ale podruhé, potřetí.
Leželi jsme na dece, kterou's donesl.
Na dece.
Myslela jsem, že ji nosíš kvůli mě, ale ty

RAY Samozřejmě

UNA hlavně abych neměla na šatech
větvičky a hlínu.
Aby nikdo nic netušil.

RAY Nechtěl jsem, aby nás přistihli.

Nikdy jsem
nemiloval
nikdy jsem nezatoužil jiné ve tvém věku.

Nikdy.

UNA Jen já.

RAY Ano.
Jen ty.

Tys byla ta jediná.

Pauza.

O tomhle se u soudu nemluvilo.
Ten park, keře.
Deka.
Jak to vlastně?

UNA Nikdy jsem to neřekla.

RAY Proč?

UNA Já
Já nevím.

Ty's to taky nepřiznal.

RAY Ne.
To by mi napařili deset let.

Pauza.

UNA Byla jsem u soudu jen den.
Za zástěnou.
Ani nevím, co se tam všechno říkalo.
Nikdo mi nic neřekl.
Byla jsem u příbuzných.
Nesměla nikam.
Bez televize, bez novin.
O soudu mi nikdo nic nevyprávěl.
Ani teď moje matka

Jak se jmenovalo to město?
To kam jsme
jeli.
Byla tam pláž.
Chtěli jsme pak jet trajektem z Newcastlu.
Byla tma.
Zima.
Obchody zavřené.
Jak se to jmenovalo?

RAY Proč?

UNA Chci to vědět.
Nemůžu to nikde najít.
Jak se jmenovalo?
Prošli jsme se po pláži.
Bylo chladno.
Drželi jsme se za ruce.

Byla tma, tak jsme mohli.
Ukazoval's přes moře.
Přes moře kam to jedeme.
Vidíš tam?
Tam je to.
Pronajal's pokoj v penzionu.
Musela jsem stát za tebou, když's recepční platil.
Sklonit hlavu a vyběhnout do schodů.
Tys ji znal?
Tu ženu.

RAY Ne.

UNA Myslela jsem vždycky, že ano.
Ani nevím proč.

RAY Ne.
Odkud?
Ne
Copak

UNA Postele byly samostatné.

RAY Jak chceš.

UNA Proč ne?

RAY Už jsem ti řekl proč.
Je to
Já to nechci slyšet.

UNA Já ano.

RAY Víme oba, co se stalo.

UNA Já ne.
Nevím všechno.
Ty nevíš.
Ty nevíš vůbec nic.
Chci, abys to věděl.
Co jsem pro tebe udělala.

RAY A cos pro mě udělala?

UNA Jak se to město jmenovalo?

RAY Tynemouth.

Pauza.

UNA Samostatné postele.
Televize.
Okno s výhledem na moře.
Svlékli jsme se.
Pomilovali se na posteli.
Nevím, jak dlouho.
Viděla jsem, jak moc ti to dělá dobře.
Byla jsem ráda, že to dovedu.
Dělali jsme to dvakrát, dvakrát jsme šukali.

Podruhé sis mě otočil.
Děsně si řval.
Pak jsem ti ležela v náručí.
Trochu jsem brečela.
Naši už mě hledají.
Obvolávají kamarádky
možná se vyptávají ve škole
kde jsem
proč nejsem doma
jestli mě někdo nezahlídl?

Pauza.

Řekl's, že jdeš pro cigarety.
Že se poohlédneš po obchodě, hospodě.
Chtěla jsem jít s tebou, ale řekl's ne, ať počkám tam, čekám na tebe.
Že budeš za pět minut zpátky.
A pohladil's mě ty's
mě políbil mezi nohy
tvůj jazyk
a na řadra.
Že budeš za hned zpátky.

Ležela jsem na posteli.
Poslouchala tvoje kroky, jak's šel dolů.
Zabalila jsem se do prostěradla a šla k oknu.
Chtěla jsem čokoládu
Zkusila jsem ho otevřít.
Cokoliv, co ráda jím.
Sladkosti.
Křičela jsem.
Čokoládu.
Ale okno nešlo otevřít.
Viděla jsem tě dole pode mnou, otevíral's vstupní branku.
Klepala jsem na okno, ale ty
ty's už šel dolů ulicí, středem ulice.
Neslyšel's mě.

Usnula jsem se, když jsem se probrala, netušila jsem, kolik je.
Mezi nohama mě bolelo, ale bylo mi báječně.
Ještě ses nevrátil, ale mě bylo báječně.
Můj chlap se za chvíli vrátí a přinese mi čokoládu.
Nemusím mu říkat, co chci.
Ty to víš a přineseš mi to.
Ale pořád ses nevracel.

Pokoji začínalo být chladno.
Oblékla jsem se, vyhlédla z okna.
Tvoje auto pořád stálo přes ulici.
Dole bylo slyšet hlasy, ne jasně.
Ale hlasy.
Sešla jsem dolů.
Vstupní dveře byly zavřené.
Zvuk šel z televize v jednom pokoji.
Hlasy šly z televize.
Dveře byly pootevřené.
Zaklepala jsem.
Nic.
Nikdo tam nebyl.

Otevřela jsem vstupní dveře a vyšla.
Někdo vykřikl, když jsem dovírala dveře.
Ta žena.
Otevřela jsem
uviděla ji
šla ke mě
a já, já zavřela dveře a
utíkala k brance a ven na ulici a utíkala.

Došla jsem do centra.
Bylo pozdě.
Na věžních hodinách deset.
Trajekt jel o půlnoci.
Nebylo moc času.
Otevřený obchod, svítil.
Ptala jsem se uvnitř, jestli tu muž nekupoval cigarety.
Prý ať vypadnu.
Myslel si, že já chci cigarety.
Snažila jsem se popsat tě, ale neposlouchal.

Pak hospoda.
První hospoda.
Sedíš tam, dáváš si pivo a cigaretu.
Ale já nebyla schopná vejít
musela jsem
všechnu odvahu
až šli dovnitř dva muži
a já šla za nimi
hledala tě
procházela tam.
Chlapi vtipkovali, smáli se.
Co pak tu chceš?
Ztratila se's, maličká?

Řekla jsem, že táta.
Chlap za barem se ptal
Řekli jsme si
že kdyby něco
že jsi můj táta.
Řekla jsem mu, co máš na sobě, jak vypadáš.
Viděl tě.
Ten akcent.
Vykouřil cigaretu, dal si pivo, šel.
Dělal si starosti.
Ptal se, jak se jmenuju, řekla jsem mu to
Chtěl jít se mnou, pomoci mi hledat.
Řekla jsem ne,ne,ne, jsem pohodě, v pohodě.
Šla jsem dál.
Po hlavní ulici.
Minulo mě pár lidí.
Chtěl jsem se zeptat, jestli tě neviděli, ale nevěděla jsem, co říct.
Šla jsem do další hospody, a do další.
Každý se po mě otáčel, ječeli, křičeli.

Šla jsem dál a dál.
Další hospoda, další.
Lidi na mě zírali, smáli se, prý ať vypadnu.
Šla jsem kolem domků
stále dál od moře.

Deset metrů jít, deset běžet.
budeš za tímhle rohem za druhém.
Kdykoliv.
V každém autě bys mohl
Domy končily.
Byla jsem na konci města.
Silnice pokračovala.
Dívala jsem se do ztemnělé krajiny.
Jsem příliš daleko.
Zašla jsem příliš daleko.
Byla jsem v koncích.
Ty
minula jsem tě.
Jsi zpátky v penziónu.
Hledáš mě, divíš se, kde jsem.
Já
Běžela jsem.
Běžela jsem zpátky.
Už jsem si myslela, že jsem se ztratila, ale ne.
Nad střechami byla věž kostela.
Došla jsem k ní.
Bylo půl jedenácté.
Pořád můžeme stihnout trajekt.
Běžela jsem a běžela.
Už jsem viděla penzión.
Ale tvoje auto bylo pryč.
Kontrolovala jsem to
běhala jsem nahoru a dolů, nahlížela do všech aut ale
a můj batoh byl v tvém autě
všechno moje oblečení
všechno.
A tys byl pryč.
Oblečení, co jsem si vezla.
Ale
a
pas jsem měla v kapse a to
já
pokoj
tam byla tma, v okně.
Nevěděla jsem, co dělat.
Čekala jsem.
Sedla na lavičku.
Mrzla jsem, hladová.
Chtěla jsem vědět, proč jsi pryč.
Co jsem provedla.
Plakala jsem.
Opustil's mě.
Tys
Nebo se stalo něco strašného.
Zabili tě nebo utopili nebo
nemohla jsem nic, nebylo kam jít.
Nedostaneme se na trajekt.
Neodjedeme.
Nevěděla jsem, co dělat.
Něco se stalo.
Ty bys mě neopustil.
To bys ty nikdy neudělal.
Odbíjí půlnoc.
Nepřicházíš.

Byla jsem sama.
Nějaká žena na mě mluví.
Viděli mě a přešli ulici.
Muž a žena na procházce se psem.
Ptali se, co tam dělám?
Odkud jsem?
Kdo se o mě stará?
Šla jsem k nim.
Dali mi peřinu a zavolali rodičům.
Ležela jsem u nich na pohovce a poslouchala, jak mluví s matkou.
Policisté byli u nich.
Bylo mi špatně.
Chtěla jsem zemřít.
Už tě nikdy nevidím.
Budu se jim muset postavit
všem
každému
sama.

Já jsem tě chránila.
Bránila tě.
Zůstala
zůstala ti věrná.
Řekla jsem policii, že ses mě nedotkl.
Že's nic neudělal.
Že jsem
že jsem na útěku.
Chtěla jsem utéct od rodičů, z domu, ze školy.
Že's mě jenom svezl.
Pomohl's mi při útěku.
Že jsem tě uprosila, žadonila.
Že's mě dovezl tam a ztratil se.

O tom ty nevíš nic.

Chtěli udělat testy.
Odebrat ze mě vzorky.
Lékaři, policie.
Odmítla jsem.
Nikdo na mě ani nesáhne.
Křičela jsem, ječela.
Že's nic neudělal.
Tys nic
Chtěla jsem tě
Chtěla jsem tě zpět.
Já
Omámili mě.
Chytli mě a dali mi injekci.
Roztáhli mi nohy a vzali
odebrali tvé sperma.
Důkaz.
Ptali se, co's mi dělal.
Pak mi řekli, co's mi udělal, když jsem to říct nechtěla.
Že ti šlo jenom o jedno.
Proto ses vypařil.
Když's dostal, cos chtěl
Moje, moje máma na mě ječela.
Ona
Policajti, ta

ta policejní psycholožka, která tak
vždycky mluvila tak tiše
Dospělí lžou.
Chtějí od tebe něco a lžou, aby to získali a ani
oni ani nevědí, že lžou.
Nevědí, co mluví.
Sotva jsem ji slyšela, musela mi
opakovat to
opakovat mi, co řekla.
Uvědomuju si, co jsem udělala?
Uvědomuju si, komu jsem ublížila?
Těm, kteří mě milovali.
A
celé dny.
Co's říkal?
Co's mi slíbil?
Jaká slova
jaká slova si použil?

U soudu jsem seděla za zástěnou a odpovídala.
Brečela.
Slyšel's mě.
Víc brečela než mluvila.
A taky jsem
Řekla's jsem příliš, já .
Ty právníky to rozčilovalo.
Nebyla jsem, jakou mě chtěli mít.
Nemohla jsem si pomoci.
Byl's tam ty.
Byl's tam a já tě neviděla, tak jsem křičela.
Abys to věděl.
Žes mě opustil.
Krvácející.
Opustil's mě.
Opustil's tu, která tě milovala.

Když jsme se konečně vrátili domů
do domu
moji rodiče.
Ne domů.
K příbuzným.
Byla jsem v ložnici, čekala.
Všichni mlčeli.
Nikdo se ani nehnul.
Seděla jsem a čekala.
Nikdo za mnou nepřišel.
Říkala jsem si, možná tě omilostnili.
Pustili tě.
Zase budeš bydlet vedle nás.
Až pak otec
později
řekl, šest let.
Vzbudila jsem ve jednu v noci, matka byla u mě.
Skláněla se nade mnou.
Křičela, že i *oni* museli k výslechu.
I ona musela svědčit u soudu.
Otec ji musel odvést.
Odtáhnout ji.
A

Ten soudce
Vzpomínáš na toho soudce?
Měla takové
podezřeje
podezřeje dospělé touhy.
Když mi to matka řekla, nechápala jsem, co tím myslí.

A nikdy jsme se nepřestěhovali.
Oni,
Aby, aby mě zahanbili.
Aby mě potrestali.
Aby si na mě mohli ukazovat.
Fackovat mě na ulici.
Nebo jim psycholog řekl, že je lepší zůstat.
Kvůli, kvůli kontinuitě, nebo

Nenávidím ten život, co jsem žila.
To by ses nedozvěděl.
Chtěla jsem, abys to věděl.
Vím, žes na mě zapomněl.
Napsal jsem ti dopis.
Po roce tam.
Jeden jsem ti poslal.
Dovolili poslat jeden.
Napřed si ho přečetli.
Dostala's ho?

RAY

UNA

Ne.
Žádný dopis mi nepřišel.

RAY

Rodičům by to řekli.

UNA

Co v něm stálo?

RAY

Abys mi odpustila.
Vysvětlování.
Omluvy.
Co jsem se o sobě dozvěděl.

Pauza.

Pak jsem napsal ještě jeden
Ten by mě nenechali poslat.
Myslel jsem, že by sis ho měla přečíst.

Že jsem se vrátil.
Že jsem se pro tebe vracel.

Pauza.

Koupil jsem si

UNA

Vracel ses?

RAY

Ano.
Koupil jsem si cigarety.
Já
Poslouchej.

UNA Tohle si namlouváš?

RAY To se stalo.
Koupil jsem cigarety, ale šel ještě

UNA Takhle to děláš
abys abys
Aby ses na fotce usmíval?

RAY Ne.
Poslouchej.
V hospodě.
Já
Poslouchej.
Dal jsem si pivo.
Potřeboval jsem chvíli
na rozmyšlenou, na plánování.
Trajekt, pasy.
Jak co vysvětlit.
Co říkat.
Potřeboval jsem se napít.
Na kuráž.
Teď se to má stát.
Chvíli jsem jen tak bloumal.
Ulicema.
Kolem.
Věděl jsem, že na mě čekáš.
Ale musel jsem
dokud jsem se nevrátil do penziónu.
Dívám se do okna.
V okně se svítí.
Byla tam ona.
Měnila prostěradla.
Řekla, žes odešla.
Utekla.
Co se to děje?
Nechal jsem ji tam.
Vyšel ven.
Myslel jsem, že budeš u auta, nebyla's.
Ani na pláži.
Volal jsem tě.
Myslel, že ses schovala.
Jel jsem tě hledat do města.
Nemohl tě najít.
Nevěděl jsem, kam bys šla.
Proč, proč bys odcházela.
Začínal jsem panikařit.
Měl jsem pocit, že policajti každou minutou obstoupí auto.
Zaparkoval jsem a
vrátil se do hospody
do té stejné, dal si pivo.
Ani se nehnul, ten chlap, ten, co mě obsloužil prve.
Jen na mě zíral.
Zeptal se mě na dceru.
Jestli, jestli jsem ji našel?
A já
já na něj zíral a řekl, řekl ano ,našel, je v pohodě.
Ale už tam byl jiný, vedle mě.
Ptal se, jestli mám dceru a jak že se jmenuje

já
a já
další se zvedal ze židle
první se naklonil přes bar, aby mě chytil.
Vyškubl jsem se, nadával jim.
Oni
Tři, čtyři šli po mě.
Vyběhl jsem.
Honili mě.
Dva se mě snažili dohnat.
Schoval jsem se
vběhl jsem kamsi
ztratil je.
schovával jsem se, co já vím, hodinu.
Slyšel jsem odbíjet půlnoc.
Vrátil jsem se k autu a odjel.
Nevěděl jsem, jestli's šla na policii nebo
jestli tě opouštím
ale nemohl jsem zůstat.
Odjel jsem do Newcastlu.
Odtamtud odjížděl trajekt.
Možná ses tam nějak dostala, odjedla.
Čekáš tam na mě.
Čekal jsem do svítání.
Pak bylo po všem.

Jel jsem dál.
Netušil kam jet.
Na západ.
V rádiu šly zprávy.
Je v pořádku, v bezpečí.
Našli tě manželce při venčení psa.
Policie po mě pátrá.
Pátrá po mém autě.
Zveřejnili číslo.
Jel jsem k pobřeží.
Vybíral si okresky.
Auto jsem nechal stát.
Až v Solway Firth (záliv?)
Našel jsem telefonní budku, ozval se policii.
Počkal než dorazí.
Nikdy bych tě tam nenechal.

Pauza.

UNA V tom není rozdíl.
Opustit nebo se vracet.
Není v tom

RAY Ale je
Pro mě je to rozdíl.

UNA Pro tebe je to lepší.
Je to pro tebe snazší.

RAY Snazší ne.
Je to
To právník

UNA Proč to říkáš?
Proč to teď říkáš?

RAY Obhájce mi řekl, že líp zní, že jsem tě tam nechal
protože z toho plyne, že jsem si uvědomoval vážnost
děsivost toho, co jsem udělal.
Že jsem od tebe utekl.
Abych se nikdy nevrátil.
Jinak by to porotě znělo
vyložili by si to jako
Že jsem se vracel
z nenasytosti.
Proč bych se za tebou jinak vracel?

Když jsem tě tu noc nemohl najít.
Myslel jsem, že se ti něco muselo přihodit.
Věděl jsem, že bys mě neopustila.
Někdo tě odvedl.
Někdo ti
ubližuje.
Dokonce mě napadlo
že já bych měl jít na policii.
Když mě našli seděl jsem v budce.
Ruce kolem kolen.
V pláči.
Protože jsem tě ztratil.
Já, já tě nedokázal ochránit.

UNA Proč jsi neposlal ten dopis?

RAY Už jsem ti říkal.
Nedovolili by mi to.

UNA Musel existovat nějaký způsob.

RAY Ne.

Pauza.
UNA na něj zírá.
Světla náhle zhasnou, v místnosti i za okny.
RAY párkrát zkusí vypínač.

UNA Co se stalo?

Co se stalo.

RAY Nevím

UNA se přitiskne ke zdi.

UNA Co se děje?

RAY Musím se jít podívat.

UNA Něco se děje?

RAY Ne.
Zůstaň tu.

UNA Co chceš

RAY Musím zjistit co je
Zůstaň tu.
Ano?

UNA Ano.

RAY Jenom chvilka.
Možná jenom vypadl proud nebo
Počkej tady.

*Otevře dveře, odejde.
Una čeká, nehybně.
Venku vzdálený zvuk zavíraných dveří.
Ubíhají minuty.*

UNA Rayi.
Rayi.

*Vstane, vyděšená, jde ke dveřím, se strachem vyhlédne do tmy
Obrátí se.
Rozsvítí se světlo v místnosti, za okny ne.
Za chvíli se vrátí Ray.*

RAY To je neuvěřitelný.

UNA Co?

RAY Oni.
Oni všichni.
Oni odešli.

UNA Všichni?

RAY Ano.
Odešli domů.

UNA Dveře jsou zamčené?
Jsme tu

RAY Ne.
Ne.
Klíče mám já.
Já zamykám.

UNA Proč ti to neřekli?

RAY Nevím.
Ti,
ti blbci zatracení.

Co je?

Některému to prostě
prostě nemyslí.
Blbej vtip.
Oni

UNA Ty zamykáš?

RAY Mám klíče.
Většinou odcházím poslední

UNA Dnes v noci taky zamkneš?

RAY Ano.
Proč?

UNA Ty tu jsi

RAY Co?

UNA Noční vrátný?
Nebo, to
ochranka?

RAY Ne.

UNA Nebo hlídač, správce?
Ty jsi

RAY Ne.

UNA Oni si to zjevně myslí.

RAY To nejsem.

UNA Když tě tu takhle nechají.

RAY Já tu nejsem

UNA Ještě's tu neskončil s úklidem.
Měl bys

RAY V takovéhle

UNA se do toho pustit.

RAY V takovéhle košili?
UNA Jen se rozhlídni.

RAY A v takovýchhle kalhotách.

UNA Ty máš

RAY A těchdle botech?

UNA nějakou obsesi.

RAY Na té fotce nestojí tým mých *uklizečů*.
Jakou jako obsesi?
Co?

UNA Kalhoty, kraťasy.

RAY O čem to mluvíš?
Já jsem
Mám tu svou pozici.

Pauza.

UNA Já nevím, na koho se tu dívám.

RAY Dřel jsem, abych se vypracoval.
Abych se propracoval sem

UNA A víš to ty?

RAY Všechno pro mě skončilo.
Uzavřelo se.

UNA Ví to někdo?

RAY Já, jsem *dřel*
abych *nebyl* vrátný.
Ožrala.
Jen
póvl.
Abych něco zachránil z

UNA Nezměnil ses
Ty pořád jen mluvíš
mluvíš abys, abys
Lžeš a ani o tom nevíš

RAY Mlč.

UNA Nevím, čemu mám věřit, Rayi.
Příliš velký výběr.
Ty žiješ tady?

RAY Cože?

UNA Možná všechno to

RAY O čem to mluvíš?

UNA to jídlo je tvoje.
Tohle je tvoje.
Žiješ tu a
Nikdy nevycházíš.
Nikdy nikam
Nikoho nemáš.

RAY To teda mám.

UNA Žiješ tady, jíš tu a

RAY Našel jsem si
Já

UNA A ví to?
Víš že ses chtěl za mnou vrátit?
Tos jí řekl?

To ne, že?
Nebo snad?
Neřekl's jí nic.

RAY Chtěl jsem
Chtěl jsem, jenže
Nemohl jsem
A už spolu žijem
Daří se mi líp, než jsem si kdy

UNA Ty

RAY kdy uměl představit.
V té telefonní budce.
Tehdy tam
Na kolenou, v pláči.
Já jsem
Moji rodiče.
Rodina.
Když jsem byl zavřený.
Přátelé.
Ani ťuk.
Odmítli mi cokoliv
Vzali mi byt.
Měl jsem dluhy.
Nic jsem neměl.
Ale našel jsem ji.
A jsem ten nejšťastnější

UNA Proboha

RAY a nejvděčnější chlap.

UNA Můžu se s ní seznámit?

RAY Nebud' blbá.

UNA Já nejsem blbá, Rayi.
Řekl's, že jsem nebyla blbá.
Chci se s ní seznámit.
Nikdy by ti neodpustila, kdyby věděla.
Nikdy by
Popiš mi ji.
Jak vypadá?

RAY Proč?

UNA Ale no tak.
Tak jak vypadá?

RAY Ne.

UNA Je hezká?
Přitažlivá?

*RAY se od ní odvrátí.
UNA na něj dotírá, přibližuje se.*

Blondýna, bruneta?
Vysoká nebo menší?
Chytrá nebo blbá?
Debile.
Zbabělče.
Takhle žít.

RAY Co kdybys držela hubu?

UNA Na jejím místě bych tě nenáviděla.
Jak je stará?
Jaké je mezi váma věkový rozdíl?
O kolik

RAY Rok.
Je o jeden rok starší než já.

UNA Je stará jako ty.
Je jí šedesát.

RAY Není jí šedesát.

UNA Tobě už je skoro šedesát.

RAY se od ní odvrátí.

Je pořád sexy?
Pořád tě vzrušuje?

RAY Ano.

UNA A jak to s tebou dělá?

RAY Proboha.

UNA Jak to máš rád?
Všechna ta povolená kůže.
Co dělá nejlíp?

RAY Ty seš nemocná.
Ty si

UNA Nejsem nemocná.

RAY Nepřibližuje se ke mně.

UNA Já nejsem nemocná.

Sáhne po židli a hodí ji po něm.

Já nejsem nemocná.
To ty seš.

Sahá po další židli.

RAY se jí snaží zastavit.

Zápasí spolu.

UNA spadne na podlahu, vykřikne bolestí.

RAY Jsi v pořádku?

UNA Jdi ode mě.

Pauza.

RAY Jak dlouho's to od vás jela?

UNA Proč?
Ty's jel teď někdy k nám?

UNA se uchechtne.

Máš něco
Na košili.
Vlhkej flek.
Od jídla nebo

RAY Sakra.

UNA Co to je?

RAY Nevím.
Mokrej flek.
Sakra.
Musím si

Jde ke skříňce a otevře ji.

To nic.
Měl bych tu mít jinou košili.

Sedne si.

Jsem unavený.

UNA Taky jsem unavená.

RAY Dneska od šesti.

UNA Dlouhý den.

RAY Dvojitá směna.

UNA Nosíval's dobré oblečení.
Míval's sako

RAY Nevím, kam přišlo.

UNA Teď máš šaty, takové

RAY Já vím.
Laciné.
Zas tak dobře tu neplatí.
Neplatí mě dost, za to, co dělám.
Musím si říct o přídavek.

Ty jsi hezky oblečená.

Pauza.

UNA Kde je ta voda?

*RAY sebere láhev vody a podá ji UNĚ.
Ta se napije.
Pauza.*

Mám zaměstnání.
Pracuju.
Dřív jsem cestovala.
Teď pracuju.
Vydělávám slušné peníze.
Piju s mírou.
Jím všechno.
Pár přátel mám.
Ne moc.
Byt bych mohla mít větší.
Řídím příšerně.
Ale auto je v perfektním stavu.

RAY Co tvoje matka?
S tou se scházíš?

UNA Nemám na vybranou.
Ona se schází se *mnou*.
Drží mě zkrátka.
Pořád, ještě pořád mi nevěří.
Kdyby to věděla.
Tu by polilo...

Náhle se pro sebe zasměje.

Moje matka.
Začala mi shánět chlapy.
Poptávat se.
Před pár lety.
Způsobilé muže.
Syny známých, sousedů.
Jednoho po druhém zvala k nám.
Pili jsme čaj.
Jak v devatenáctém století.
Kterýže získá mou ruku.
Protože já jsem
já jsem se vyspala se spoustou chlapů.
Spoustou.
A když jsem z toho byla nešťastná.
Když už to bylo moc
když
když už si mí rodiče vytrpěli dost
protože já jim to vyprávěla
detailně jsem jim vyprávěla, co s těma chlapama dělám
nechala jsem toho.

RAY Kolik?

UNA Snad si nemyslíš, že ti tu složím účty?

RAY Co já vím.

Snad

UNA Osmdesát tři.

RAY A teď máš někoho?

UNA Ano.

RAY A on ví, že tu jsi?

UNA Ne.
 Neřekla jsem mu to.
Nikdy jsem mu nic neřekla.
 Nechtěla jsem.
 Mám ho příliš ráda.
 Teď jsme od sebe.
 Po třech letech.
 Ale miluju ho.
 Chci ho milovat znovu.
 Jestli to půjde.

Ta voda.
 Potřebuju drink.
 Pořádněj drink.
 Mám sucho v puse.

RAY Pivo.

UNA Ano.
 Ty teď piješ pivo?

RAY Někdy ano.
 Víno.
 Pivo bych teď snesl.
 Jestli ty chceš?

UNA Zajít na pivo?

RAY Tady kousek.

UNA Jedno pivo.

RAY Ne.

UNA Ne.

RAY Na můj žaludek.
 Moc piva

Mají tam dobré pivo.

UNA Evropské pivo?

RAY Nevím odkud ho mají.

UNA Z Holandska.

RAY Říkají, že je z Holandska a vaří ho v Newcastlu.

Rozesmějí se.

UNA Trajekt z Newcastleu do Amsterdamu nepluje.

RAY Já vím.

Znovu se rozesmějí.

UNA Je to tu jak v chlívku.

RAY Oni
Zítra se vrátí a zas tu budou jíst
v *tomhle*
ani tu
protože vrátný
ten
co uklízí
ten je nejhorší.
Nedělá nic.
Čte si.
Sedí si v kanceláři a čte si a

UNA Kde je?

RAY Onemocní si.
Pořád nemocný.
Onemocní si, kdy se mu zachce.

Znovu si sáhne na košili.

Je to nechutné.
Jako v chlívku.

Rozběhne se proti koši a kopnutí ho převrátí.

Koš spadne, smetí se vysype.

Rozkopává smetí kolem.

UNA se připojí.

Kopou společně.

Smetí leží všude.

Přestanou, zadívají se na sebe.

A začnou znovu kopat do smetí.

On přestane, sotva popadá dech, sedne si.

Ona k němu přejde.

UNA Jsi v pořádku?

RAY Zdá se.
Jako bych tu měl ránu.
Pořád je to mokrý.

Já v šedesáti umřu.
Vím že umřu..
Vždycky jsem
tak nějak
věřil, že se to stane.
Šedesát.
Takový pocit.
Takže mi zbývají čtyři roky.
Ještě čtyři.

Abych se na tebe díval.
Jak jsi nešťastná.
A já za to můžu.
Ublížit jsem ti nikdy nechtěl.

UNA Ublížil's.

*Jsou blízko u sebe.
Natáhne k ní ruku, pohladí ji.*

RAY Myslel jsem na tebe.
Myslívám na tebe.

UNA A co si myslíš?
Tak ty na mě myslíš?

RAY Ano.
Ano, ano.
To je všechno, co mám.

UNA V téhle místnosti?

RAY Ano.
Jak jsem tě hladil.
Objímal tě.

UNA Šukal mě?

RAY Ano.
Šukal tě.

UNA Onanuješ?
A uděláš se?

RAY Ano.

*Zírají na sebe.
Políbí se.
Intenzivněji.
Začnou se svlékat.
Lehnou si.
RAY se odtáhne.*

RAY Ne.
Já nemůžu.
Nemůžu.

UNA Chci, abys

RAY Ne.

UNA Proč ne?

RAY Promiň.
Nemůžu.

UNA To jsem moc stará?

Venku, zdálky, je slyšet ženský hlas.

HLAS Petere?

RAY To ne.

Zdá se, že to neslyšel.

UNA Ty's

HLAS Petere?

RAY zíra na dveře.

UNA To je ona?

RAY Ano.

Znovu volání, z větší dálky.

HLAS Petere, jsi tu?

PETER Je na opačném konci budovy.
Můžeme

UNA Co?

PETER Musíme se dostat ven.

Pauza.

Zvuk otáčející se kliky.

UNA přejde ke vzdálenější zdi.

RAY přejde ke skříňkám.

Vstoupí dvanáctiletá dívka.

DÍVKA Jsi tu.
Petere.
Tak jsi tady.

RAY Ahoj.

Dívka jde k němu, chytne se ho.

Co to děláš?

DÍVKA Hledáme tě.
Kde's byl?

RAY Byl jsem tady.

Odejde od ní.

Mám naspěch.
Převlíkám se.

DÍVKA Co tu děláš?

RAY Podívej, jaký tu nadělali nepořádek.

DÍVKA Pomůžu ti.
Dívka se sehne, aby sebrala nějaké smetí.
Moc jíš.
Zasměje se pro sebe.

RAY Ne.
Nech to, miláčku.
Nech toho.
Důrazněji.
Zahod' to.
Dívka upustí smetí, zírá na něj.
Běž najít mámu.
Řekni, že už jdu.
Řekni jí, že se uvidíme u vchodu.
Dojdu pro auto a sejdeme se u vchodu.
Počkejte tam.
Budu tam za pár minut.
Tak běž.

DÍVKA Pojď se mnou.

RAY Nemůžu.

DÍVKA Proč?

RAY Ještě nemůžu.
Půjdu.
Za pět minut.
Musím zamknout všechny dveře.

DÍVKA Proč tu s tebou nemůžu zůstat?

RAY Neměla bys tu vůbec být.
Nemáš tu co dělat
To není dovoleno.
Teď už musíš jít.

Dívka uvidí UNU.

DÍVKA A to je kdo?
Petere?
Proč je tu ona?
Proč se tu schovává?

RAY Neschovává se.

UNA Já se neschovávám.

Dívka se přiblíží k RAYOVI.

DÍVKA Petere, kdo to je?

RAY Kamarádka.

DÍVKA Ona tu pracuje?

RAY Ne.

UNA Jen jsme si povídali.

RAY A ty's nás vyrušila.

DÍVKA Půjdeš s námi?

UNA Ne.

RAY Miláčku

DÍVKA Znáš mou mámu.

UNA Ne, to neznám.

DÍVKA Jak se jmenuje?

RAY Una.

UNA Už bys měla jít.

RAY Už opravdu

DÍVKA Chci tu zůstat s tebou.

RAY To nejde, miláčku.
Musíš najít mámu.

UNA Běž.
Prosím.
Jdi už.
Musíš.

*UNA dovede dívku ke dveřím.
Mlčení.*

Ta není tvoje?

RAY Ne.
Má jiného otce.

Ty nejsi můj můj
Nemusím ti říkat všechno.

UNA zaskučí.

Ne.
Ne.
Co si to myslíš.

UNA To nemůžeš.
Bože můj.

RAY Ne
 To bych nikdy.
 Věř mi.

Přiblíží se k ní.

 Já se o ni starám.
 Opatruju ji.
 Nikdy bych.

Obejme ji, důrazněji.

 To bych nikdy neudělal.
 Nikdy.
 Věř mi.
 Musíš mi věřit.

Pustí ji.

 Nikdy.

*Obejme ji, hladí jí tvář.
Políbí ji.
UNA nereaguje.
Pustí ji.*

RAY Už nemám, co bych ti řekl.

*Zírají na sebe.
Pauza.
Oba pohlédnou na dveře.
RAY vykročí ke dveřím.*

UNA Počkej.
 Nemůžeš přece

RAY Musím.

UNA Ne.

RAY Musím jít za nimi.

UNA Ne.

RAY Ony mě potřebují.

UNA k němu popojde, chytne se ho.

UNA Ne.
 Nemůžeš.
 Nemůžeš se k nim vrátit.

RAY Nech mě
 Nech mě

UNA Ne.

RAY Nech mě jít.
 Nechej mě.

Musím.

UNA To nemůžeš.

RAY Pust' se mě.

UNA se chytne pevněji.

RAY ji shodí.

UNA se na něj znovu pověsí.

UNA Nech mě jít s tebou.
Musí se to dozvědět.

RAY Pust' mě sakra.

Odhodí ji.

UNA zavrávorá dozadu.

RAY odejde.

UNA Rayi.

UNA vyběhne z místnosti.

Místnost je prázdná.

KONEC